



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2021-43**

under the

**CLIMATE CHANGE ACT
(O.C. 2021-152)**

Filed June 1, 2021

Table of Contents

**PART 1
PRELIMINARY MATTERS**

1	Citation
2	Definitions
	Act — Loi
	baseline emissions intensity — intensité de base des émissions
	baseline emissions level — niveau de référence des émissions
	baseline production level — niveau de production de référence
	baseline years — années de référence
	business day — jour ouvrable
	commercial production — production commerciale
	emissions — émissions
	emissions intensity — intensité des émissions
	emissions limit — limite d'émissions
	new facility — nouvelle installation
	performance standard reduction factor — facteur de réduction de la norme de rendement
	qualified person — personne compétente
	reduction period — période de réduction
	regulated emissions — émissions réglementées
	regulated source — source réglementée
	standby period — période de non-production
3	Reporting requirement — exception

**PART 2
REGULATED FACILITIES**

4	Application
5	Registration of regulated facilities
6	Removal from registration
7	Standby period
8	Decommissioning
9	Reregistration

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2021-43**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES
(D.C. 2021-152)**

Déposé le 1^{er} juin 2021

Table des matières

**PARTIE 1
QUESTIONS PRÉLIMINAIRES**

1	Titre
2	Définitions
	années de référence — baseline years
	émissions — emissions
	émissions réglementées — regulated emissions
	facteur de réduction de la norme de rendement — performance standard reduction factor
	intensité de base des émissions — baseline emissions intensity
	intensité des émissions — emissions intensity
	jour ouvrable — business day
	limite d'émissions — emissions limit
	Loi — Act
	niveau de production de référence — baseline production level
	niveau de référence des émissions — baseline emissions level
	nouvelle installation — new facility
	période de non-production — standby period
	période de réduction — reduction period
	personne compétente — qualified person
	production commerciale — commercial production
	source réglementée — regulated source
3	Exigence en matière de déclaration — exception

**PARTIE 2
INSTALLATIONS ASSUJETTIES**

4	Champ d'application
5	Enregistrement d'installations assujetties
6	Radiation de l'enregistrement
7	Période de non-production
8	Désaffectation
9	Réenregistrement

10	Compliance periods	10	Périodes de conformité
11	Requirement to reduce emissions intensity	11	Obligation de réduire l'intensité des émissions
12	Reduction periods	12	Périodes de réduction
13	Performance standard reduction factors and performance standards	13	Facteurs de réduction de la norme de rendement et normes de rendement
14	Reporting of information	14	Communication de renseignements
15	Application to adjust baseline emissions intensity	15	Demande de révision de l'intensité de base des émissions
16	Determination of emissions limit and the total quantity of regulated emissions	16	Détermination de la limite d'émissions et de la quantité totale d'émissions réglementées
17	Compliance obligations	17	Obligations en matière de conformité
18	Fulfilling compliance obligations	18	Respect des obligations en matière de conformité
19	Dollar amount of compliance obligation	19	Montant en dollars d'une obligation en matière de conformité
20	Interest rate	20	Taux d'intérêt
21	Fund credits	21	Crédits du Fonds
22	Registry – compliance options	22	Registre – options de conformité
23	Greenhouse gas emissions report	23	Déclaration d'émissions de gaz à effet de serre
24	Compliance report	24	Rapport de conformité
25	Qualified persons	25	Personnes compétentes
26	Record keeping	26	Tenue des dossiers

**PART 3
GENERAL AND COMMENCEMENT**

27	Appeal of Ministerial order
28	Commencement

SCHEDULE A

**PARTIE 3
GÉNÉRALITÉS
ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

27	Appel d'un arrêté ministériel
28	Entrée en vigueur

ANNEXE A

Under section 10 of the *Climate Change Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**PART 1
PRELIMINARY MATTERS**

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Reduction of Greenhouse Gas Emissions Regulation – Climate Change Act*.

Definitions

2(1) The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Climate Change Act*. (*Loi*)

“baseline emissions intensity” means the quotient obtained by dividing the baseline emissions level for a product in commercial production at a regulated facility by the baseline production level for the product. (*intensité de base des émissions*)

“baseline emissions level” means the average total annual quantity of regulated emissions by a regulated facility resulting from the commercial production of a product calculated on the basis of the baseline years for the regulated facility. (*niveau de référence des émissions*)

“baseline production level” means the average total annual quantity of a product commercially produced at a regulated facility calculated on the basis of the baseline years for the regulated facility. (*niveau de production de référence*)

“baseline years” means the baseline years for a regulated facility that are established by the owner or operator of the regulated facility in accordance with the standards and that are approved by the Minister. (*années de référence*)

“business day” means a day other than a Saturday or a holiday as defined in the *Interpretation Act*. (*jour ouvrable*)

“commercial production” means the production of a product for eventual sale, transfer or distribution, including the extraction of minerals, solid materials, liquids and gases for eventual sale, transfer or distribution. (*production commerciale*)

En vertu de l’article 10 de la *Loi sur les changements climatiques*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**PARTIE 1
QUESTIONS PRÉLIMINAIRES**

Titre

1 *Règlement sur la réduction des émissions de gaz à effet de serre – Loi sur les changements climatiques.*

Définitions

2(1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« années de référence » Les années de référence d’une installation assujettie qu’établit son propriétaire ou son exploitant conformément aux normes et qu’approuve le ministre. (*baseline years*)

« émissions » Émissions de gaz à effet de serre, mesurées en tonnes d’équivalent en dioxyde de carbone. (*emissions*)

« émissions réglementées » Les émissions émanant d’une source réglementée. (*regulated emissions*)

« facteur de réduction de la norme de rendement » Le pourcentage indiqué au tableau 1 de l’annexe A qui s’applique, pour une période de réduction donnée, à un produit en production commerciale dans l’installation assujettie, sauf l’électricité. (*performance standard reduction factor*)

« intensité de base des émissions » Le quotient obtenu par division du niveau de référence des émissions d’un produit en production commerciale dans une installation assujettie par le niveau de production de référence de celui-ci. (*baseline emissions intensity*)

« intensité des émissions » L’intensité des émissions réglementées. (*emissions intensity*)

« jour ouvrable » Quelque jour que ce soit, sauf un samedi ou un jour férié selon la définition que donne de ce terme la *Loi d’interprétation*. (*business day*)

« limite d’émissions » Limite d’émissions réglementées, déterminée conformément à l’article 16. (*emissions limit*)

“emissions” means emissions of greenhouse gas as measured in terms of tonnes of carbon dioxide equivalent. (*émissions*)

“emissions intensity” means the intensity of regulated emissions. (*intensité des émissions*)

“emissions limit” means the limit of regulated emissions, which limit is determined in accordance with section 16. (*limite d'émissions*)

“new facility” means any regulated facility that has been in commercial production for less than three years. (*nouvelle installation*)

“performance standard reduction factor” means the percentage set out in Table 1 of Schedule A that applies for a given reduction period to a product commercially produced by a regulated facility, other than electricity generated by the regulated facility. (*facteur de réduction de la norme de rendement*)

“qualified person” means a person who meets the qualifications and eligibility requirements established in this Regulation and the standards. (*personne compétente*)

“reduction period” means the reduction period determined in accordance with the standards. (*période de réduction*)

“regulated emissions” means emissions from a regulated source. (*émissions réglementées*)

“regulated source” means a source from which emissions may originate and that is established in the standards. (*source réglementée*)

“standby period” means a period covered by an order of the Minister under subsection 7(1). (*période de non-production*)

2(2) For the purposes of this Regulation, a regulated facility commences commercial production in the calendar year in which a product is first produced at the regulated facility for eventual sale, transfer or distribution.

2(3) The following definitions apply in Schedule A.

« Loi » La *Loi sur les changements climatiques*. (*Act*)

« niveau de production de référence » La quantité totale annuelle moyenne d'un produit résultant de la production commerciale dans une installation assujettie, calculée en fonction de ses années de référence. (*baseline production level*)

« niveau de référence des émissions » La quantité totale annuelle moyenne des émissions réglementées d'une installation assujettie résultant de la production commerciale d'un produit, calculée en fonction de ses années de référence. (*baseline emissions level*)

« nouvelle installation » Toute installation assujettie qui est en production commerciale depuis moins de trois ans. (*new facility*)

« période de non-production » Période visée par un arrêté que prend le ministre en vertu du paragraphe 7(1). (*standby period*)

« période de réduction » Période de réduction déterminée conformément aux normes. (*reduction period*)

« personne compétente » Toute personne qui satisfait aux exigences de qualification et d'admissibilité que prévoient le présent règlement et les normes. (*qualified person*)

« production commerciale » La fabrication d'un produit en vue de sa vente, de son transfert ou de sa distribution, et, en outre, l'extraction de minéraux, de substances solides, de liquides et de gaz à cette fin. (*commercial production*)

« source réglementée » Toute source dont peuvent émaner les émissions et qui est établie dans les normes. (*regulated source*)

2(2) Pour l'application du présent règlement, une installation assujettie entre en production commerciale au cours de l'année civile où elle fabrique pour la première fois un produit en vue de sa vente, de son transfert ou de sa distribution.

2(3) Les définitions qui suivent s'appliquent à l'annexe A.

“gaseous fuel” means a fossil fuel that is gaseous at a temperature of 15 °C and a pressure of 101.325 kPa. (*combustible gazeux*)

“liquid fuel” means a fossil fuel that is liquid at a temperature of 15 °C and a pressure of 101.325 kPa. (*combustible liquide*)

“solid fuel” means a fossil fuel that is solid at a temperature of 15 °C and a pressure of 101.325 kPa. (*combustible solide*)

Reporting requirement – exception

3 The owner or operator of an industrial facility referred to in section 7.21 of the Act that emits a total quantity of regulated emissions of less than 10,000 tonnes of carbon dioxide equivalent of greenhouse gases in each of two consecutive calendar years is not required to submit the greenhouse gas emissions report referred to in that section as long as the yearly total quantity of regulated emissions by the industrial facility remains under that amount.

PART 2

REGULATED FACILITIES

Application

4 This Part applies to regulated facilities.

Registration of regulated facilities

5(1) For the purposes of section 7.11 of the Act,

(a) the owner or operator of a new facility shall apply for registration of the new facility by June 1 of the calendar year after the calendar year in which the facility first has a total quantity of regulated emissions of 50,000 tonnes or more of carbon dioxide equivalent of greenhouse gases, and

(b) the owner or operator of an opted-in facility shall apply for registration of the opted-in facility not later than 15 business days after the designation of the facility as an opted-in facility.

5(2) If the owner and operator of a regulated facility are different persons, only one registration is required for the regulated facility.

« combustible gazeux » Combustible fossile qui est à l'état gazeux à une température de 15 °C et à une pression de 101,325 kPa. (*gaseous fuel*)

« combustible liquide » Combustible fossile qui est à l'état liquide à une température de 15 °C et à une pression de 101,325 kPa. (*liquid fuel*)

« combustible solide » Combustible fossile qui est à l'état solide à une température de 15 °C et à une pression de 101,325 kPa. (*solid fuel*)

Exigence en matière de déclaration – exception

3 Le propriétaire ou l'exploitant de l'installation industrielle visée à l'article 7.21 de la Loi dont la quantité totale d'émissions réglementées est inférieure à 10 000 tonnes d'équivalent en dioxyde de carbone de gaz à effet de serre pour chacune de deux années civiles consécutives n'est pas tenu de remettre la déclaration d'émissions de gaz à effet de serre que prévoit cet article tant que sa quantité totale annuelle d'émissions réglementées demeure sous ce niveau.

PARTIE 2

INSTALLATIONS ASSUJETTIES

Champ d'application

4 La présente partie s'applique aux installations assujetties.

Enregistrement d'installations assujetties

5(1) Pour l'application de l'article 7.11 de la Loi :

a) le propriétaire ou l'exploitant d'une nouvelle installation en demande l'enregistrement au plus tard le 1^{er} juin de l'année civile qui suit celle au cours de laquelle la quantité totale d'émissions réglementées de cette installation s'élève, pour la première fois, à au moins 50 000 tonnes d'équivalent en dioxyde de carbone de gaz à effet de serre;

b) celui d'une installation participante en demande l'enregistrement au plus tard dans les quinze jours ouvrables qui suivent sa désignation en tant que telle.

5(2) Si le propriétaire et l'exploitant d'une installation assujettie sont des personnes différentes, un seul enregistrement est suffisant pour celle-ci.

5(3) For the purposes of subsection (1), an application for registration shall be made in accordance with the standards.

5(4) If the Minister is satisfied that the application for registration meets the requirements of this section and the standards, the Minister shall register the regulated facility.

5(5) If the Minister proposes to refuse an application for registration, the Minister shall give written notice to the applicant, setting out the following:

- (a) the reasons for the proposed refusal; and
- (b) a statement that the applicant may, no later than five business days following the business day on which the notice was given, submit comments in writing to the Minister in respect of the proposed refusal.

5(6) After considering any comments received from an applicant within the time specified in a notice under subsection (5), the Minister shall

- (a) give the applicant written confirmation that the facility has been registered, or
- (b) give the applicant written notice of the Minister's refusal to register the facility.

5(7) If an application for registration is refused, a new application by the applicant shall be made in accordance with the directions of the Minister.

5(8) The owner or operator of a regulated facility shall immediately send written notice to the Minister of any change in the information submitted for the purposes of registration and provide the Minister with the updated information as soon as circumstances permit after the change.

5(9) Despite anything else in this section, any industrial facility that was registered under subsection 171(2) or 172(2) of the *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act* (Canada) immediately before the commencement of this Regulation shall be deemed to be registered under section 7.11 of the Act on the commencement of this Regulation.

5(10) The owner or operator of an industrial facility to which subsection (9) applies shall provide any informa-

5(3) Pour l'application du paragraphe (1), la demande d'enregistrement est effectuée conformément aux normes.

5(4) S'il estime que la demande d'enregistrement satisfait aux exigences prévues par le présent article et les normes, le ministre enregistre l'installation assujettie.

5(5) S'il a l'intention de refuser la demande d'enregistrement, le ministre remet à son auteur un avis écrit qui renferme à la fois :

- a) les motifs du refus envisagé;
- b) une déclaration portant que l'auteur peut, dans les cinq jours ouvrables suivant celui où l'avis a été remis, lui présenter des observations écrites concernant le refus envisagé.

5(6) Ayant tenu compte de toute observation reçue de la part de l'auteur de la demande dans le délai imparti dans l'avis prévu au paragraphe (5), le ministre :

- a) soit lui remet une confirmation écrite que l'installation a été enregistrée;
- b) soit l'avise par écrit qu'il refuse de l'enregistrer.

5(7) L'auteur dont la demande d'enregistrement a été refusée en présente une nouvelle conformément aux directives du ministre.

5(8) Le propriétaire ou l'exploitant d'une installation assujettie avise immédiatement par écrit le ministre de toute modification des renseignements fournis aux fins d'enregistrement, puis, dès que les circonstances le permettent après cette modification, lui fournit des renseignements mis à jour.

5(9) Par dérogation à toute autre disposition du présent article, toute installation industrielle qui était enregistrée en application du paragraphe 171(2) ou 172(2) de la *Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre* (Canada) immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement est réputée être enregistrée en application de l'article 7.11 de la Loi à l'entrée en vigueur du présent règlement.

5(10) Le propriétaire ou l'exploitant d'une installation industrielle à laquelle s'applique le paragraphe (9) four-

tion required by the Minister for the purposes of that subsection.

Removal from registration

6(1) On the application of the owner or operator of a regulated facility, the Minister may, by order, remove the regulated facility from registration if the total quantity of regulated emissions by the regulated facility is less than 50,000 tonnes of carbon dioxide equivalent of greenhouse gases in each of the three consecutive compliance periods before the date of the application.

6(2) An application for the purposes of subsection (1) shall be made as part of the greenhouse gas emissions report for the third consecutive compliance period or for any subsequent consecutive compliance period in which the total quantity of regulated emissions by the regulated facility is less than 50,000 tonnes of carbon dioxide equivalent of greenhouse gases.

6(3) If the total quantity of regulated emissions from a regulated facility remains less than 10,000 tonnes of carbon dioxide equivalent of greenhouse gases in each year for three or more consecutive calendar years, the Minister may, on the Minister's own motion, by order, remove the regulated facility from registration, and, in that case, the Minister shall provide written notice of the removal to the owner or operator of the regulated facility.

6(4) The Minister may impose terms and conditions the Minister considers appropriate on an order under subsection (1) or (3), including exemptions from any requirement of the Act, the regulations and the standards, and the Minister may amend the terms and conditions.

6(5) The owner or operator of the regulated facility shall comply with the terms and conditions imposed by the Minister.

Standby period

7(1) On the application of the owner or operator of a regulated facility, the Minister may, by order, declare the regulated facility to be in a standby period

- (a) in the circumstance where a baseline production level has been established for each product commercially produced at the regulated facility, if the Minister is satisfied that commercial production at the facility has halted for a period of at least three months for a reason that was not provided in the information reported under section 14 to establish the baseline production level, or

nit les renseignements qu'exige le ministre aux fins d'application de ce paragraphe.

Radiation de l'enregistrement

6(1) Sur demande du propriétaire ou de l'exploitant d'une installation assujettie, le ministre peut, par arrêté, radier l'enregistrement de celle-ci si la quantité totale de ses émissions réglementées est inférieure à 50 000 tonnes d'équivalent en dioxyde de carbone de gaz à effet de serre pour chacune des trois périodes de conformité consécutives précédant la date de la demande.

6(2) La demande que prévoit le paragraphe (1) est présentée dans le cadre de la déclaration d'émissions de gaz à effet de serre pour la troisième période de conformité de suite ou pour toutes celles consécutives où la quantité totale des émissions réglementées de l'installation assujettie est inférieure à 50 000 tonnes d'équivalent en dioxyde de carbone de gaz à effet de serre.

6(3) Si la quantité totale annuelle des émissions réglementées d'une installation assujettie demeure inférieure à 10 000 tonnes d'équivalent en dioxyde de carbone de gaz à effet de serre pendant au moins trois années civiles consécutives, le ministre peut, de sa propre initiative, radier l'enregistrement de celle-ci par voie d'arrêté et, le cas échéant, en avise par écrit le propriétaire ou l'exploitant.

6(4) Le ministre peut assortir l'arrêté qu'il prend en vertu du paragraphe (1) ou (3) des modalités et des conditions qu'il estime indiquées, y compris des exemptions de toute exigence prévue par la Loi, les règlements et les normes, ainsi que les modifier.

6(5) Le propriétaire ou l'exploitant de l'installation assujettie est tenu de se conformer aux modalités et aux conditions que fixe le ministre.

Période de non-production

7(1) Sur demande du propriétaire ou de l'exploitant d'une installation assujettie, le ministre peut, par arrêté, décréter qu'elle est en période de non-production :

- a) dans le cas où le niveau de production de référence a été établi pour chaque produit qui y est en production commerciale, s'il est convaincu qu'elle a suspendu sa production commerciale pendant au moins trois mois pour un motif qui n'a pas été indiqué dans les renseignements communiqués en application de l'article 14 afin d'établir le niveau de production de référence;

(b) in the circumstance where a baseline production level has not been established for each product commercially produced at the regulated facility, if the Minister is satisfied that it was necessary to halt commercial production at the facility for a period of at least three months.

7(2) Subsection (1) does not apply to a new facility.

7(3) If a regulated facility is in a standby period, the owner or operator of the regulated facility is not required to have the greenhouse gas emissions reports for the regulated facility verified under subsection 7.2(3) of the Act and the regulated facility is not subject to the imposition of compliance obligations.

7(4) Subject to subsection (7), the owner or operator of a regulated facility that enters a standby period during a compliance period is subject to requirements for the verification of the greenhouse gas emissions reports for the regulated facility and the regulated facility is subject to the imposition of a compliance obligation for any part of the compliance period during which it was in commercial production.

7(5) When requested by the Minister, the owner or operator of a regulated facility shall submit a signed declaration to the Minister to attest that the regulated facility is still in a standby period.

7(6) If a regulated facility is in a standby period and the owner or operator of the regulated facility intends that the regulated facility resume commercial production, the owner or operator of the regulated facility shall send written notice of that intention to the Minister as soon as circumstances permit after making the decision that commercial production will resume.

7(7) A regulated facility that resumes commercial production after a standby period is not subject to the imposition of compliance obligations for a period of three months after the date on which commercial production resumes at the facility.

7(8) After the expiry of the three-month period referred to in subsection (7), the regulated facility is subject to the imposition of compliance obligations, and its owner or operator is required to submit a verified greenhouse gas emissions report to the Minister in the next compliance period, in accordance with the standards.

b) dans le cas où le niveau de production de référence n'a pas été établi pour chaque produit qui y est en production commerciale, s'il est convaincu qu'il était nécessaire pour l'installation assujettie de suspendre sa production commerciale pendant au moins trois mois.

7(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux nouvelles installations.

7(3) Si une installation assujettie est en période de non-production, son propriétaire ou son exploitant n'est pas tenu de faire vérifier les déclarations d'émissions de gaz à effet de serre à son égard en application du paragraphe 7.2(3) de la Loi, et elle ne peut se faire imposer d'obligations en matière de conformité.

7(4) Sous réserve du paragraphe (7), le propriétaire ou l'exploitant d'une installation assujettie qui entre en période de non-production pendant une période de conformité est tenu de respecter les exigences relatives à la vérification des déclarations d'émissions de gaz à effet de serre à l'égard de l'installation assujettie, et elle peut se voir imposer une obligation en matière de conformité pour toute partie de cette période de conformité pendant laquelle elle était en production commerciale.

7(5) Sur demande du ministre, le propriétaire ou l'exploitant d'une installation assujettie lui remet une déclaration signée attestant qu'elle demeure en période de non-production.

7(6) S'agissant d'une installation assujettie en période de non-production, son propriétaire ou son exploitant qui prévoit sa reprise de production commerciale en donne avis écrit au ministre dès que les circonstances le permettent après avoir pris cette décision.

7(7) L'installation assujettie qui reprend sa production commerciale après une période de non-production ne peut se voir imposer d'obligations en matière de conformité pour les trois mois qui suivent.

7(8) Après l'expiration de la période de trois mois prévue au paragraphe (7), l'installation assujettie peut se voir imposer des obligations en matière de conformité, et son propriétaire ou son exploitant est tenu de remettre au ministre une déclaration vérifiée d'émissions de gaz à effet de serre conformément aux normes au cours de la prochaine période de conformité.

7(9) In the circumstance referred to in paragraph (1)(b), the owner or operator of a regulated facility that resumes commercial production after a standby period shall establish the information required by paragraphs 14(1)(a) and (b) within the time required by the Minister.

7(10) The Minister may revoke an order made under this section if the Minister is satisfied the regulated facility has resumed commercial production.

Decommissioning

8(1) On the application of the owner or operator of a regulated facility, the Minister may, by order, declare that the facility has been decommissioned if the Minister is satisfied that this is the case.

8(2) Subject to subsections (3), (4) and (5), a regulated facility that is subject to an order under subsection (1) is no longer subject to the Act, the regulations and the standards.

8(3) The Minister may impose terms and conditions the Minister considers appropriate on an order made under subsection (1) and may amend the terms and conditions.

8(4) The owner or operator of the decommissioned regulated facility shall comply with the terms and conditions imposed by the Minister.

8(5) The Act, the regulations and the standards continue to apply to the decommissioned regulated facility for the purposes of enforcing subsection (4).

Reregistration

9(1) The owner or operator of a regulated facility that has been removed from registration under section 6 by order of the Minister is required to reregister the facility under section 7.11 of the Act if the regulated facility has a total quantity of regulated emissions of 50,000 tonnes or more of carbon dioxide equivalent of greenhouse gases in any calendar year following the removal.

9(2) The reregistration of the regulated facility results in the revocation of the order made by the Minister under section 6.

9(3) Paragraph 5(1)(a) and subsections 5(2) to (8) apply with the necessary modifications to a reregistration required by subsection (1).

7(9) Dans le cas prévu à l'alinéa (1)b), le propriétaire ou l'exploitant de l'installation assujettie est tenu, une fois la production commerciale reprise après une période de non-production, d'établir les renseignements prévus aux alinéas 14(1)a) et b) dans le délai imparti par le ministre.

7(10) Le ministre peut révoquer un arrêté qu'il a pris en vertu du présent article s'il est convaincu que l'installation assujettie a repris sa production commerciale.

Désaffectation

8(1) Sur demande du propriétaire ou de l'exploitant d'une installation assujettie, le ministre peut, par arrêté, décréter qu'elle a été désaffectée s'il est convaincu que tel est le cas.

8(2) Sous réserve des paragraphes (3), (4) et (5), l'installation assujettie visée par l'arrêté prévu au paragraphe (1) n'est plus visée par la Loi, les règlements et les normes.

8(3) Le ministre peut assortir l'arrêté qu'il prend en vertu du paragraphe (1) des modalités et des conditions qu'il estime indiquées, ainsi que les modifier.

8(4) Le propriétaire ou l'exploitant de l'installation assujettie qui a été désaffectée est tenu de se conformer aux modalités et aux conditions que fixe le ministre.

8(5) Aux fins d'exécution du paragraphe (4), la Loi, les règlements et les normes continuent de s'appliquer à l'installation assujettie qui a été désaffectée.

Réenregistrement

9(1) Le propriétaire ou l'exploitant d'une installation assujettie dont l'enregistrement a été radié par arrêté ministériel en vertu de l'article 6 est tenu de la réenregistrer en application de l'article 7.11 de la Loi si sa quantité totale d'émissions réglementées s'élève à au moins 50 000 tonnes d'équivalent en dioxyde de carbone de gaz à effet de serre pendant toute année civile par la suite.

9(2) Le réenregistrement de l'installation assujettie opère l'annulation de l'arrêté ministériel prévu à l'article 6.

9(3) L'alinéa 5(1)a) et les paragraphes 5(2) à (8) s'appliquent avec les modifications nécessaires au réenregistrement prévu au paragraphe (1).

Compliance periods

10(1) For the purposes of the Act and this Regulation, a compliance period is a calendar year in which a regulated facility is subject to this Regulation and for which it is required, in accordance with this Regulation and the standards, to reduce the emissions intensity at the regulated facility.

10(2) The first compliance period for a regulated facility is the first calendar year in which that regulated facility becomes subject to this Regulation.

10(3) Despite subsection (2), the first compliance period for a new facility is the third calendar year after the calendar year in which the new facility commences commercial production.

10(4) Despite subsections (1) to (3), the Minister may exclude from a compliance period for a regulated facility any portion of the calendar year if the Minister considers it just and equitable to do so in the circumstances, and in that case, the Minister shall provide written notice of the exclusion to the owner or operator of the regulated facility.

Requirement to reduce emissions intensity

11 For the purposes of subsection 7.12(1) of the Act, a regulated facility shall reduce, in accordance with this Regulation and the standards, the emissions intensity at the regulated facility.

Reduction periods

12(1) Subject to subsection (2), for the purposes of determining the performance standard reduction factor for a product in commercial production at a regulated facility, the owner or operator of the regulated facility shall determine the reduction period in accordance with the standards.

12(2) The owner or operator of a regulated facility that engages in fossil fuel-based electricity generation shall determine the reduction period in accordance with the standards for the purposes of determining the performance standard for the electricity generated at the regulated facility by a given type of fossil fuel.

Performance standard reduction factors and performance standards

13 For the purpose of calculating an emissions limit for a regulated facility in accordance with the standards,

Périodes de conformité

10(1) Pour l'application de la Loi et du présent règlement, l'année civile pendant laquelle une installation assujettie est visée par le présent règlement et pour laquelle elle est tenue de réduire l'intensité de ses émissions conformément au présent règlement et aux normes constitue une période de conformité.

10(2) La première période de conformité d'une installation assujettie correspond à la première année civile au cours de laquelle elle devient visée par le présent règlement.

10(3) Par dérogation au paragraphe (2), la première période de conformité d'une nouvelle installation correspond à la troisième année civile suivant celle au cours de laquelle elle entre en production commerciale.

10(4) Par dérogation aux paragraphes (1) à (3), le ministre peut exclure d'une période de conformité d'une installation assujettie toute partie de l'année civile s'il estime juste et équitable de le faire compte tenu des circonstances, et, le cas échéant, en avise par écrit son propriétaire ou son exploitant.

Obligation de réduire l'intensité des émissions

11 Pour l'application du paragraphe 7.12(1) de la Loi, toute installation assujettie est tenue de réduire l'intensité de ses émissions conformément au présent règlement et aux normes.

Périodes de réduction

12(1) Sous réserve du paragraphe (2), afin d'établir le facteur de réduction de la norme de rendement qui s'applique à un produit quelconque qui est en production commerciale dans une installation assujettie, son propriétaire ou son exploitant détermine la période de réduction conformément aux normes.

12(2) Le propriétaire ou l'exploitant d'une installation assujettie qui se livre à la production d'électricité à partir de combustibles fossiles détermine la période de réduction conformément aux normes afin d'établir la norme de rendement qui s'applique pour l'électricité qu'elle produit à partir d'un type de combustible fossile donné.

Facteurs de réduction de la norme de rendement et normes de rendement

13 Afin de calculer la limite d'émissions d'une installation assujettie conformément aux normes :

(a) the performance standard reduction factor for a product, other than electricity, in a given reduction period at the regulated facility is determined using Table 1 of Schedule A, and

(b) in the case of a regulated facility that engages exclusively in electricity generation, the performance standard for the electricity generated by each fossil fuel type in a given reduction period at the regulated facility is determined using Table 2 of Schedule A.

Reporting of information

14(1) The owner or operator of a regulated facility shall

(a) establish, in accordance with the standards, the baseline emissions level, baseline production level and baseline emissions intensity for each product commercially produced at the regulated facility,

(b) establish, in accordance with the standards, the baseline years for the regulated facility,

(c) report the information mentioned in paragraphs (a) and (b) to the Minister in accordance with the standards, and

(d) submit to the Minister in accordance with the standards a verification report to establish the accuracy of the information mentioned in paragraphs (a) and (b).

14(2) A verification report shall be prepared in accordance with the standards by a qualified person and is subject to the approval of the Minister.

14(3) If a verification report contains an assessment that is adverse to the regulated facility or a qualification to any information reported, the Minister may direct, in writing, that the owner or operator of the regulated facility undertake corrective actions specified in the direction within the time specified in the direction.

14(4) An owner or operator of a regulated facility to whom a direction by the Minister is given under subsection (3) shall comply with the direction.

a) le facteur de réduction de la norme de rendement pour un produit, sauf l'électricité, au cours d'une période de réduction donnée pour cette installation assujettie est déterminé à l'aide du tableau 1 de l'annexe A;

b) s'agissant d'une installation assujettie qui se livre exclusivement à la production d'électricité, la norme de rendement pour l'électricité produite à partir de chaque type de combustible fossile au cours d'une période de réduction donnée pour cette installation assujettie est déterminée à l'aide du tableau 2 de l'annexe A.

Communication de renseignements

14(1) Le propriétaire ou l'exploitant d'une installation assujettie est tenu de faire ce qui suit conformément aux normes :

a) établir le niveau de référence des émissions, le niveau de production de référence et l'intensité de base des émissions pour chaque produit qui y est en production commerciale;

b) établir les années de référence de celle-ci;

c) communiquer au ministre les renseignements mentionnés aux alinéas a) et b);

d) remettre au ministre un rapport de vérification visant à établir l'exactitude des renseignements que prévoient les alinéas a) et b).

14(2) Le rapport de vérification est dressé conformément aux normes par une personne compétente et soumis à l'approbation du ministre.

14(3) Si le rapport de vérification renferme une évaluation défavorable à l'installation assujettie ou une réserve à l'égard des renseignements communiqués, le ministre peut, par directive écrite, enjoindre à son propriétaire ou à son exploitant de prendre les mesures correctives qui y sont précisées dans le délai qui y est imparti.

14(4) Le propriétaire ou l'exploitant d'une installation assujettie est tenu de se conformer à la directive que lui donne le ministre en vertu du paragraphe (3).

14(5) If any of the following circumstances occurs, the owner or operator of a regulated facility shall advise the Minister within 30 days after the occurrence:

- (a) the regulated facility commences commercial production of a new product;
- (b) the regulated facility ceases commercial production of an existing product;
- (c) commercial production at a regulated facility has decreased, but not yet ceased, due to the decommissioning of the facility;
- (d) a reduction in emissions intensity for the regulated facility is equal to or greater than 10% in a compliance period;
- (e) changes have been made to quantification methodologies that result in deviations from regulated emissions calculated;
- (f) changes have been made to operational boundaries, ownership or control of greenhouse gas sources or sinks.

14(6) Subject to subsection (7), the Minister may review a baseline emissions intensity and adjust the baseline emissions intensity or require the owner or operator of a regulated facility to do so to the satisfaction of the Minister

- (a) in any of the circumstances referred to in subsection (5), or
- (b) if the Minister is of the opinion that the baseline emissions intensity as reported by the owner or operator of the regulated facility is inaccurate.

14(7) Before the Minister adjusts a baseline emissions intensity or requires the owner or operator of a regulated facility to do so in accordance with subsection (6), the Minister shall, in accordance with the standards,

- (a) provide the owner or operator with written notice of the Minister's decision along with the reasons for it, and
- (b) give the owner or operator an opportunity to make written representations within 30 days after receiving the notice of the Minister's decision.

14(5) Si l'une quelconque des circonstances ci-dessous se présente, le propriétaire ou l'exploitant d'une installation assujettie en avise le ministre dans les trente jours qui suivent :

- a) l'installation assujettie entame la production commerciale d'un nouveau produit;
- b) l'installation assujettie cesse la production commerciale d'un produit existant;
- c) la production commerciale d'une installation assujettie a diminué en raison de sa désaffectation, mais n'a pas encore cessé;
- d) l'intensité des émissions de l'installation assujettie diminue d'au moins 10 % au cours d'une période de conformité;
- e) des changements ont été apportés aux méthodes de quantification, lesquels entraînent des écarts par rapport aux émissions réglementées calculées;
- f) des changements ont été apportés aux limites opérationnelles, à la propriété ou au contrôle des sources ou puits de gaz à effet de serre.

14(6) Sous réserve du paragraphe (7), le ministre peut examiner l'intensité de base des émissions et la réviser ou exiger que le fasse le propriétaire ou l'exploitant d'une installation assujettie selon ce que le ministre juge acceptable dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) l'une des circonstances prévues au paragraphe (5) se présente;
- b) il est d'avis que l'intensité de base des émissions que lui a communiqué le propriétaire ou l'exploitant de l'installation assujettie est inexacte.

14(7) Avant de réviser l'intensité de base des émissions ou d'exiger du propriétaire ou de l'exploitant d'une installation assujettie qu'il le fasse conformément au paragraphe (6), le ministre est tenu, conformément aux normes :

- a) de fournir au propriétaire ou à l'exploitant un avis écrit de sa décision, avec motifs à l'appui;
- b) de lui donner la possibilité de présenter des observations écrites dans les trente jours suivant la réception de l'avis de décision.

Application to adjust baseline emissions intensity

15(1) In any of the circumstances referred to in subsection 14(5), the owner or operator of a regulated facility may, in accordance with the standards and subsection (2), apply to the Minister for authorization to adjust a baseline emissions intensity for any product commercially produced at the regulated facility.

15(2) An application shall

- (a) be submitted in the form and manner satisfactory to the Minister,
- (b) be made on or before June 1 of the compliance period in which the adjusted baseline emissions intensity is to apply, and
- (c) include the information required by the standards and the Minister.

Determination of emissions limit and the total quantity of regulated emissions

16(1) In accordance with the standards, for every compliance period, the owner or operator of a regulated facility shall determine the emissions limit of the regulated facility and the total quantity of regulated emissions by the regulated facility.

16(2) If the Minister decides that the owner or operator of a regulated facility has not complied with the standards when determining the emissions limit or the total quantity of regulated emissions, the Minister shall advise the owner or operator in writing of the decision, along with the reasons for it, and shall specify the procedures for making the determination.

16(3) The owner or operator of the regulated facility shall comply with the procedures specified by the Minister under subsection (2).

Compliance obligations

17(1) A compliance obligation is imposed on a regulated facility if the total quantity of regulated emissions by the regulated facility exceeds the emissions limit for that regulated facility for a compliance period.

17(2) The compliance obligation for a regulated facility for a given compliance period is calculated in accordance with the following formula:

Demande de révision de l'intensité de base des émissions

15(1) Dans l'une quelconque des circonstances prévues au paragraphe 14(5), le propriétaire ou l'exploitant d'une installation assujettie peut, conformément aux normes et au paragraphe (2), demander au ministre la permission de réviser l'intensité de base des émissions pour tout produit qui y est en production commerciale.

15(2) La demande :

- a) est présentée en la forme et de la manière que le ministre estime indiquées;
- b) est présentée au plus tard le 1^{er} juin de la période de conformité au cours de laquelle l'intensité de base des émissions révisée doit s'appliquer;
- c) renferme tous les renseignements qu'exigent les normes et le ministre.

Détermination de la limite d'émissions et de la quantité totale d'émissions réglementées

16(1) Pour chaque période de conformité et conformément aux normes, le propriétaire ou l'exploitant d'une installation assujettie est tenu de déterminer la limite d'émissions et la quantité totale des émissions réglementées de celle-ci.

16(2) S'il décide que le propriétaire ou l'exploitant de l'installation assujettie ne s'est pas conformé aux normes en déterminant la limite d'émissions ou la quantité totale d'émissions réglementées, le ministre l'avise par écrit de sa décision, avec motifs à l'appui, et fixe les modalités de procédure à suivre pour faire cette détermination.

16(3) Le propriétaire ou l'exploitant de l'installation assujettie est tenu de se conformer aux modalités que fixe le ministre en vertu du paragraphe (2).

Obligations en matière de conformité

17(1) L'installation assujettie dont la quantité totale d'émissions réglementées dépasse sa limite d'émissions pour une période de conformité se voit imposer une obligation en matière de conformité.

17(2) L'obligation en matière de conformité d'une installation assujettie pour une période de conformité donnée se calcule comme suit :

$$A = B - C$$

where

A is the compliance obligation for the regulated facility, expressed in tonnes of carbon dioxide equivalent of greenhouse gases;

B is the total quantity of regulated emissions by the regulated facility for the compliance period, expressed in tonnes of carbon dioxide equivalent of greenhouse gases; and

C is the emissions limit for the regulated facility for the compliance period, expressed in tonnes of carbon dioxide equivalent of greenhouse gases.

Fulfilling compliance obligations

18(1) On or before the date prescribed in the standards, a regulated facility shall fulfil a compliance obligation that has been imposed on it.

18(2) A regulated facility may, in accordance with the standards, fulfil a compliance obligation that has been imposed on it using one or more of the following credits:

- (a) fund credits;
- (b) performance credits awarded by the Minister, if any;
- (c) offset credits granted or recognized by the Minister, if any.

18(3) If a regulated facility fails to fulfil a compliance obligation as required by this section, the regulated facility shall pay the amount calculated in accordance with section 19 into the Fund.

Dollar amount of compliance obligation

19(1) The dollar amount of an unfulfilled compliance obligation shall be calculated as follows:

$$A = (B - C) \times D$$

where

A is the dollar amount of the unfulfilled compliance obligation;

$$A = B - C$$

où

A représente l'obligation en matière de conformité de l'installation assujettie, exprimée en tonnes d'équivalent en dioxyde de carbone de gaz à effet de serre;

B représente la quantité totale des émissions réglementées de l'installation assujettie pour la période de conformité, exprimée en tonnes d'équivalent en dioxyde de carbone de gaz à effet de serre;

C représente la limite d'émissions de l'installation assujettie pour la période de conformité, exprimée en tonnes d'équivalent en dioxyde de carbone de gaz à effet de serre.

Respect des obligations en matière de conformité

18(1) L'installation assujettie acquitte toute obligation en matière de conformité qui lui est imposée au plus tard à la date que fixent les normes.

18(2) L'installation assujettie peut, conformément aux normes, acquitter une obligation en matière de conformité qui lui est imposée en utilisant l'un ou plusieurs des crédits ci-dessous :

- a) les crédits du Fonds;
- b) les crédits de performance qu'octroie le ministre, le cas échéant;
- c) tout crédit compensatoire qu'accorde ou que reconnaît le ministre, le cas échéant.

18(3) L'installation assujettie qui n'a pas acquitté une obligation en matière de conformité comme l'exige le présent article est tenue de verser au Fonds la somme dont le montant est calculé conformément à l'article 19.

Montant en dollars d'une obligation en matière de conformité

19(1) Le montant en dollars d'une obligation en matière de conformité non acquittée se calcule comme suit :

$$A = (B - C) \times D$$

où

A représente le montant en dollars de l'obligation en matière de conformité non acquittée;

B is the compliance obligation as calculated in accordance with section 17, expressed in tonnes of carbon dioxide equivalent of greenhouse gases;

C is the fulfilled compliance obligation, expressed in tonnes of carbon dioxide equivalent of greenhouse gases; and

D is the dollar amount per tonne of carbon dioxide equivalent of greenhouse gases for the compliance period as provided for in subsection (2).

19(2) For the purposes of determining the value “D” in subsection (1), the dollar amount per tonne of carbon dioxide equivalent of greenhouse gases is as follows:

- (a) \$40 for the 2021 compliance period; and
- (b) \$50 for the 2022 compliance period and subsequent compliance periods.

Interest rate

20 For the purposes of subsection 4(11.1) of the Act, the rate of interest is the rate of interest set out in subsection 9(1) of New Brunswick Regulation 84-247 under the *Revenue Administration Act*.

Fund credits

21(1) A regulated facility may obtain a fund credit by paying money into the Fund.

21(2) A regulated facility shall not obtain more fund credits than required to fulfil the regulated facility’s compliance obligation for a compliance period.

21(3) The purchase price of fund credits per tonne of carbon dioxide equivalent of greenhouse gases is as follows:

- (a) \$40 for the 2021 compliance period; and
- (b) \$50 for the 2022 compliance period and subsequent compliance periods.

21(4) If a regulated facility obtains fund credits, the Minister shall

- (a) assign a serial number to each fund credit;

B représente l’obligation en matière de conformité calculée conformément à l’article 17, exprimée en tonnes d’équivalent en dioxyde de carbone de gaz à effet de serre;

C représente l’obligation en matière de conformité qui a été acquittée, exprimée en tonnes d’équivalent en dioxyde de carbone de gaz à effet de serre;

D représente le montant en dollars par tonne d’équivalent en dioxyde de carbone de gaz à effet de serre fixé au paragraphe (2) pour la période de conformité.

19(2) Pour déterminer la valeur « D » au paragraphe (1), le montant en dollars par tonne d’équivalent en dioxyde de carbone de gaz à effet de serre est fixé comme suit :

- a) 40 \$ pour la période de conformité de 2021;
- b) 50 \$ pour la période conformité de 2022 et celles subséquentes.

Taux d’intérêt

20 Pour l’application du paragraphe 4(11.1) de la Loi, le taux d’intérêt est celui prévu au paragraphe 9(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-247 pris en vertu de la *Loi sur l’administration du revenu*.

Crédits du Fonds

21(1) L’installation assujettie peut obtenir des crédits du Fonds en versant de l’argent au Fonds.

21(2) L’installation assujettie ne peut obtenir plus de crédits du Fonds que ceux nécessaires pour acquitter son obligation en matière de conformité pour une période de conformité donnée.

21(3) Le prix d’acquisition de crédits du Fonds par tonne d’équivalent en dioxyde de carbone de gaz à effet de serre est fixé comme suit :

- a) 40 \$ pour la période de conformité de 2021;
- b) 50 \$ pour la période de conformité de 2022 et celles subséquentes.

21(4) Si une installation assujettie obtient des crédits du Fonds, le ministre :

- a) leur assigne chacun un numéro de série;

(b) record the serial numbers of the fund credits in the registry referred to in section 22; and

(c) notify the regulated facility of the serial numbers of its fund credits.

21(5) A fund credit obtained for a compliance period shall be used only for that compliance period.

21(6) For greater certainty, if the owner or operator of a regulated facility submits an updated version of the greenhouse gas emissions report for the regulated facility for a previous compliance period and the regulated facility requires additional fund credits to fulfil all or a portion of its compliance obligation for that previous compliance period, fund credits may be obtained by the regulated facility for use in that previous compliance period.

Registry – compliance options

22 The Minister shall establish and maintain a registry that records the serial numbers of the compliance options issued by the Minister and the obtention, the distribution, the exchange, the trading, the sale, the use and the cancellation of compliance options, as applicable.

Greenhouse gas emissions report

23(1) The owner or operator of a regulated facility shall submit to the Minister a greenhouse gas emissions report for each compliance period in accordance with the standards within the time prescribed in the standards.

23(2) A greenhouse gas emissions report shall contain the following:

- (a) the information required by the standards;
- (b) confirmation that the total quantity of regulated emissions by the regulated facility is below, meets or exceeds the emissions limit for the regulated facility for the compliance period in question; and
- (c) a declaration signed by the owner or operator of the regulated facility in the manner required by the standards.

23(3) A greenhouse gas emissions report shall be verified by a qualified person, in accordance with the standards and to the satisfaction of the Minister.

b) consigne les numéros de série au registre que prévoit l'article 22;

c) les communique à l'installation assujettie.

21(5) Les crédits du Fonds obtenus pour une période de conformité donnée peuvent seulement être utilisés pour celle-ci.

21(6) Il est entendu que l'installation assujettie dont le propriétaire ou l'exploitant remet une déclaration d'émissions de gaz à effet de serre à jour à l'égard de celle-ci pour une période de conformité antérieure et qui a besoin des crédits du Fonds supplémentaires afin d'acquiescer, en tout ou en partie, une obligation en matière de conformité pour cette période de conformité peut en tenir à cette fin.

Registre – options de conformité

22 Le ministre crée et tient un registre dans lequel sont consignés les numéros de série des options de conformité qu'il a accordées ainsi que leur obtention, leur distribution, leur échange, leur négociation, leur vente, leur utilisation et leur annulation, le cas échéant.

Déclaration d'émissions de gaz à effet de serre

23(1) Le propriétaire ou l'exploitant d'une installation assujettie remet au ministre une déclaration d'émissions de gaz à effet de serre pour chaque période de conformité conformément aux normes et dans le délai qui y est imparti.

23(2) La déclaration d'émissions de gaz à effet de serre renferme à la fois :

- a) les renseignements qu'exigent les normes;
- b) la confirmation que la quantité totale des émissions réglementées qui émanent de l'installation assujettie est égale, inférieure ou supérieure à sa limite d'émissions pour la période de conformité en question;
- c) une déclaration signée par le propriétaire ou l'exploitant de l'installation assujettie conformément aux normes.

23(3) La déclaration d'émissions de gaz à effet de serre se fait vérifier par une personne compétente confor-

23(4) If the Minister is satisfied that a greenhouse gas emissions report contains any errors or omissions or gives rise to other concerns that are identified within the period for the retention of documents established in section 26, the Minister may direct, in writing, that the owner or operator of the regulated facility make any corrections specified in the direction and submit an updated version of the greenhouse gas emissions report to the Minister within the time specified in the direction.

23(5) If a verification report prepared by a qualified person on a greenhouse gas emissions report is adverse to the owner or operator of the regulated facility, the Minister may direct, in writing, that the owner or operator of the regulated facility make any corrections specified in the direction and submit an updated version of the greenhouse gas emissions report to the Minister within the time specified in the direction.

23(6) An owner or operator of a regulated facility to whom a direction by the Minister is given under subsection (4) or (5) shall comply with the direction.

Compliance report

24(1) In accordance with the standards, the owner or operator of a regulated facility shall submit a compliance report to the Minister for any compliance period in which the total quantity of regulated emissions by the regulated facility exceeds the emissions limit for the regulated facility for the compliance period.

24(2) A compliance report shall be submitted within the time prescribed in the standards.

24(3) A compliance report shall contain the following:

- (a) confirmation satisfactory to the Minister that the regulated facility met any applicable compliance obligation for the compliance period; and
- (b) any other information required by the standards.

Qualified persons

25(1) Subject to subsection (2), a qualified person for a regulated facility is a person who meets the qualifications set out in the standards.

mément aux normes et d'une façon que le ministre juge satisfaisante.

23(4) S'il est convaincu que la déclaration d'émissions de gaz à effet de serre contient des erreurs ou des omissions ou donne lieu à d'autres préoccupations qui sont relevées pendant la période de conservation des documents que prévoit l'article 26, le ministre peut, par directive écrite, enjoindre au propriétaire ou à l'exploitant de l'installation assujettie d'apporter les corrections qui y sont indiquées et de lui en remettre une version à jour dans le délai qui y est imparti.

23(5) Si le rapport de vérification de la déclaration d'émissions de gaz à effet de serre que dresse la personne compétente est défavorable au propriétaire ou à l'exploitant de l'installation assujettie, le ministre peut, par directive écrite, enjoindre au propriétaire ou à l'exploitant d'apporter les corrections qui y sont indiquées et de lui remettre une déclaration à jour dans le délai qui y est imparti.

23(6) Le propriétaire ou l'exploitant d'une installation assujettie est tenu de se conformer à la directive que lui donne le ministre en vertu du paragraphe (4) ou (5).

Rapport de conformité

24(1) Le propriétaire ou l'exploitant d'une installation assujettie remet au ministre un rapport de conformité conformément aux normes pour toute période de conformité au cours de laquelle la quantité totale des émissions réglementées de celle-ci excède sa limite d'émissions pour cette période de conformité.

24(2) Le rapport de conformité est remis dans le délai imparti par les normes.

24(3) Le rapport de conformité renferme à la fois :

- a) la confirmation, d'une façon que le ministre juge satisfaisante, que l'installation assujettie s'est conformée à toute obligation en matière de conformité qui s'applique pour la période de conformité en question;
- b) tout autre renseignement qu'exigent les normes.

Personnes compétentes

25(1) Sous réserve du paragraphe (2), la personne compétente d'une installation assujettie est celle qui satisfait aux exigences de qualification que prévoient les normes.

25(2) A person is not eligible to be a qualified person if any of the following apply:

- (a) the person is an employee, agent or officer of the owner or operator of the regulated facility or the manager, owner or operator of the regulated facility;
- (b) the person is an employee, agent or officer of an affiliate of the owner or operator of the regulated facility;
- (c) the person is an employee or agent of the Government of New Brunswick.

25(3) For the purposes of this section, an external consultant to the owner or operator of a regulated facility is deemed not to be an agent of the owner or operator of the regulated facility.

25(4) The Minister may request that a qualified person produce evidence to the Minister of the person's qualifications and eligibility to be a qualified person.

25(5) In verifying information, a qualified person shall comply with the requirements established in the standards.

Record keeping

26 An owner or operator of a regulated facility who submits a report to the Minister under the Act, this Regulation or the standards shall retain all documents and information that support the report, including a record of any methodologies, procedures or instruments that are used, for a minimum of seven years after the date on which the report was submitted.

PART 3

GENERAL AND COMMENCEMENT

Appeal of Ministerial order

27 New Brunswick Regulation 84-179 under the *Clean Environment Act* applies with the necessary modifications to an appeal referred to in section 7.91 of the Act.

Commencement

28 *This Regulation shall be deemed to have come into force on January 1, 2021.*

25(2) Ne sont admissibles à titre de personne compétente :

- a) l'employé, le mandataire et le dirigeant du propriétaire ou de l'exploitant de l'installation assujettie ni le gestionnaire, le propriétaire et l'exploitant de celle-ci;
- b) l'employé, le mandataire ni le dirigeant d'un affilié du propriétaire ou de l'exploitant de l'installation assujettie;
- c) tout fonctionnaire ni tout mandataire du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

25(3) Pour l'application du présent article, le consultant externe d'un propriétaire ou d'un exploitant de l'installation assujettie est réputé ne pas être son mandataire.

25(4) Le ministre peut demander à la personne compétente de lui présenter une preuve de sa qualification et de son admissibilité à ce titre.

25(5) Dans le cadre d'une vérification de renseignements, la personne compétente est tenue de se conformer aux exigences établies dans les normes.

Tenue des dossiers

26 Le propriétaire ou l'exploitant d'une installation assujettie qui remet une déclaration ou un rapport au ministre en application de la Loi, du présent règlement ou des normes conserve tous les documents et les renseignements à l'appui, y compris un registre des méthodes, de la procédure ou des instruments utilisés, pendant au moins sept ans après la date de sa remise.

PARTIE 3

GÉNÉRALITÉS ET ENTRÉE EN VIGUEUR

Appel d'un arrêté ministériel

27 Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-179 pris en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement* s'applique, avec les modifications nécessaires, à l'appel que prévoit l'article 7.91 de la Loi.

Entrée en vigueur

28 *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 2021.*

SCHEDULE A**Table 1****Performance standard reduction factors**

Reduction period	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Performance standard reduction factor for all products excluding electricity	99%	98%	97%	96%	95%	94%	93%	92%	91%	90%

Table 2**Performance standards for electricity generation**

		Reduction period			
		1	2	3	4
Performance standard for electricity generated by fossil fuel types (t CO ₂ e / GWh)	Solid fuel	820	811	802	793
	Liquid fuel	800	795	790	785
	Gaseous fuel	420	420	420	420

ANNEXE A

Tableau 1

Facteurs de réduction de la norme de rendement

Période de réduction	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Facteur de réduction de la norme de rendement pour tous les produits sauf l'électricité	99 %	98 %	97 %	96 %	95 %	94 %	93 %	92 %	91 %	90 %

Tableau 2

Normes de rendement pour la production d'électricité

		Période de réduction			
		1	2	3	4
Norme de rendement pour l'électricité produite à partir des types de combustible fossile (t CO ₂ e / GWh)	Combustible solide	820	811	802	793
	Combustible liquide	800	795	790	785
	Combustible gazeux	420	420	420	420